

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

日本語

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer este manual, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro para futuras consultas.

**El nombre de modelo de este reloj es "H990" (Eco-Drive Satellite Wave).**

## Precauciones de seguridad

Este manual contiene varios avisos de seguridad. La estricta observación de estos avisos le ayudará a obtener el óptimo rendimiento de su reloj y prevenir a su vez, daños personales y/o materiales a usted o a terceros.

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

 <b>PELIGRO</b>	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 <b>ADVERTENCIA</b>	Peligro potencial de lesiones serias o la muerte
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Existe el riesgo de lesiones o daños menores o moderados

- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones y/o precauciones importantes que deben observarse.
	Este símbolo de advertencia (precaución) seguido de una acción prohibida y/o recomendación sobre su uso.

## <Notas previas al uso>

### **Caja**

Dado que parte de la caja es de material cerámico, tenga cuidado de no golpear ni aplicar golpes fuertes al reloj.

### **Adhesivos protectores**

Antes de que el reloj sea despachado de fábrica, su cristal, caja, correa metálica y partes metálicas de la hebilla se protegen con adhesivos protectores para prevenir huellas dactilares o rayones durante el tránsito desde la fábrica a la tienda.

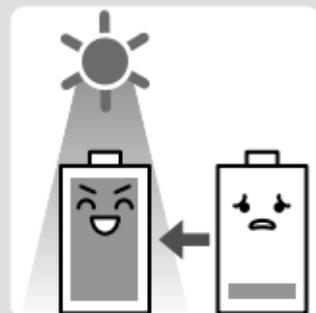
Si se pusiera el reloj sin quitar previamente los adhesivos protectores, la transpiración o la humedad podría penetrar en los espacios entre los adhesivos y las partes, pudiendo causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

Por esta razón, asegúrese de despegar los adhesivos protectores antes de ponerse el reloj.

## Antes de usar el reloj

Asegúrese de realizar lo siguiente antes de usar el reloj:

- **Verificación de la reserva de energía → Página 14**  
Verifique el nivel de carga del reloj.
- **Ajuste de la hora mundial → Página 17**  
Seleccione la ciudad o la diferencia horaria cuya hora y fecha desea indicar.
- **Recepción de la señal horaria vía satélite → Página 28**  
Corrija la hora recibiendo la señal horaria vía satélite.



**Este reloj utiliza una pila recargable que se carga cuando se expone la esfera a la luz.**

Cargue el reloj exponiendo la esfera a la luz directa del sol a intervalos regulares.

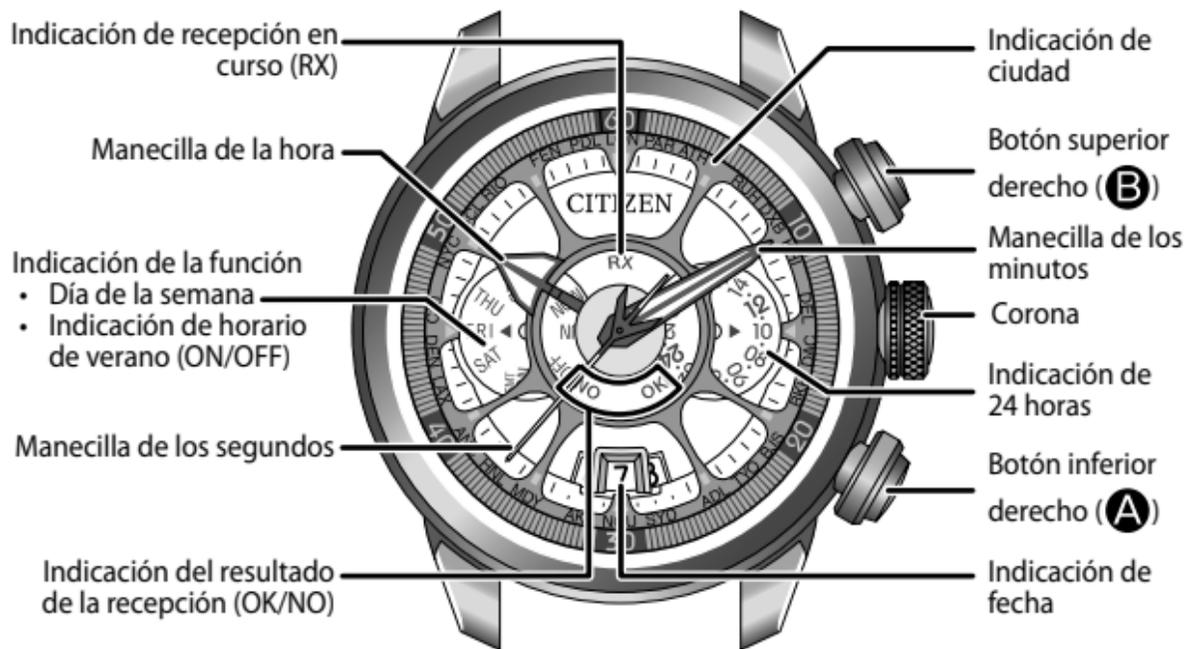
Para mayor información sobre la carga, consulte las páginas **10** a **13**.

## Tabla de contenido

Antes de usar el reloj .....	4	Recepción de la señal horaria vía satélite.....	28
Identificación de los componentes...	8	Verificación y ajuste del segundo intercalado.....	35
Recarga del reloj .....	10	Verificación y ajuste del número de relevo .....	38
Verificación de la reserva de energía .....	14	Ajuste manual de la hora/ calendario .....	42
Uso de la función de hora mundial ...	16	Verificación y corrección de la posición de referencia actual...	46
Cambio entre horario de verano y la hora estándar .....	21		
Antes de recibir la señal horaria vía satélite .....	24		

Localización y solución de problemas.....	50	Información .....	71
Reinicialización del reloj		Especificaciones .....	72
—Reinicialización total.....	55		
Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar) .....	58		
Resistencia al agua.....	62		
Precauciones y limitaciones de uso...	65		
Mantenimiento .....	70		

## Identificación de los componentes



Una parte de la caja es de cerámica. Trátela con cuidado.



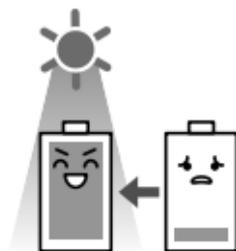
Cerámica

Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

## Recarga del reloj

Este reloj almacena, en la pila recargable incorporada, la energía eléctrica generada por la luz directa del sol o la luz de una lámpara fluorescente que incide sobre la esfera.

Cuando se quite el reloj, póngalo en un lugar donde la esfera quede expuesta a una luz brillante, por ejemplo, junto a una ventana.



### Precauciones

- Este reloj viene equipado con una pila recargable de gran capacidad para suministrar la energía requerida para la recepción de la señal horaria vía satélite. Por consiguiente, la carga suficiente de la pila puede tardar un tiempo.
- Para asegurar la continuidad del uso, cargue el reloj por unas 5 ó 6 horas cada dos semanas.
- Evite dejar el reloj en lugares oscuros donde no le dé la luz durante largos períodos de tiempo.
- Si el reloj queda oculto bajo la manga de su prenda, puede no cargarse suficientemente. Asegúrese de que el reloj quede expuesto a una luz adecuada para la carga.

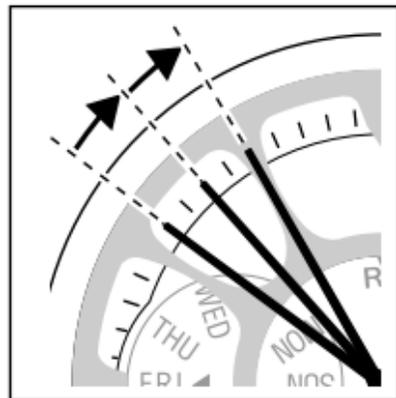
## ■ Cuando el reloj llegue a un estado de carga baja—función de aviso de carga insuficiente

Cuando desciende la reserva de energía, la manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos—

Esta es la función de aviso de carga insuficiente.

Cargue el reloj exponiendo la esfera a la luz.

- Cuando el reloj está lo suficientemente cargado, la manecilla de segundos se desplazará de la manera normal.
- Si usted no carga el reloj durante el transcurso de los 10 días posteriores al inicio del movimiento de aviso de carga insuficiente, se agotará la energía y el reloj dejará de funcionar.



La hora actual y la fecha se indican aun cuando la manecilla de segundos se mueva a intervalos de dos segundos, y usted podrá ajustar la hora y fecha. No obstante, la recepción de la señal horaria vía satélite y otras operaciones no se pueden realizar.

### Tiempos de carga según las condiciones ambientales

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (Lx)	Tiempo de carga para que la manecilla de segundos se desplace normalmente durante un día	Tiempo de carga para que la manecilla de segundos comience a desplazarse normalmente cuando la pila recargable está agotada	Tiempo de carga para que una pila recargable agotada se cargue por completo
Exterior (bajo la luz directa del sol)	100 000	8 minutos	16 horas	150 horas
Exterior (cielo nublado)	10 000	25 minutos	45 horas	390 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3 000	1,5 horas	160 horas	1 360 horas
Iluminación interior	500	8 horas	—	—

- **Para una carga de la pila recargable, se recomienda exponer la esfera a la luz directa del sol.** Una lámpara fluorescente o la iluminación de interiores no son lo suficientemente adecuadas para una carga de la pila recargable.
- Cuando está completamente cargado, **la función de prevención de sobrecarga** se activa automáticamente. La carga adicional no afectará la precisión de los componentes del reloj.

**Precauciones: Este reloj utiliza una pila recargable especial.**

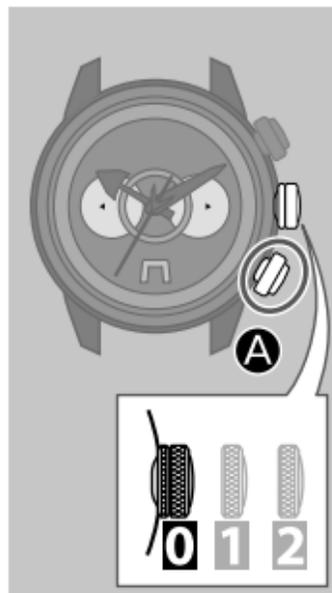
- Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la “Función de detección de temperatura para suspensión de carga” y la carga no será posible.
- Si usted no carga el reloj durante 60 días después de haberse detenido, se activará la “Función de detección de sobredescarga” y no se podrá realizar la carga. Si el reloj no funciona aun después de realizar la carga durante más de un día bajo la luz directa del sol, solicite el reemplazo de la pila recargable.

### **Tiempo de funcionamiento**

**Completamente cargado a completamente descargado:** Aprox. 2,5 años  
(Cuando se recibe la señal horaria vía satélite una vez cada dos días)

**Reserva de energía después de activarse la función de aviso de carga insuficiente (página 11):** 10 días

## Verificación de la reserva de energía



Compruebe el nivel de carga del reloj y asegúrese de mantener la carga a un nivel suficiente.

1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.**
2. **Presione momentáneamente el botón inferior derecho A.**

La manecilla de segundos se mueve para indicar la reserva de energía.

La manecilla de segundos gira en sentido horario, y luego indica "OK" o "NO"

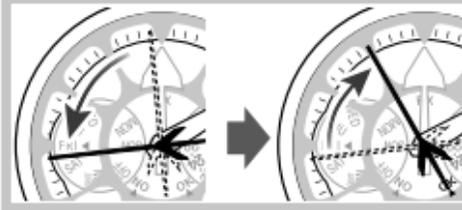
El reloj está suficientemente cargado.

La manecilla de segundos gira en sentido antihorario, y luego indica "OK" o "NO"

La carga del reloj es baja.

Cargue el reloj.

Consulte las páginas 10 a 13.



- “OK” y “NO” indican el resultado de la recepción de la señal horaria vía satélite. Sin relación con el nivel de carga.

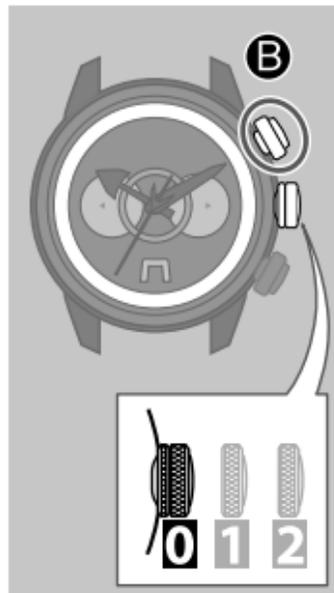
### 3. **Presione momentáneamente el botón inferior derecho para finalizar el procedimiento.**

Se indica la hora actual.

- La hora actual se indicará automáticamente después de 10 segundos, aun sin presionar el botón.

## Uso de la función de hora mundial

### Confirmación de la hora mundial

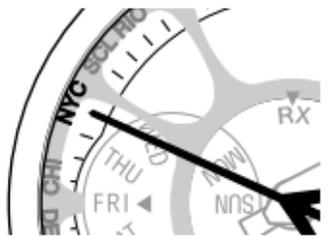


Verifique el ajuste de la hora mundial actual (ciudad).

1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.**
2. **Presione momentáneamente el botón superior derecho B.**

La manecilla de segundos indica la ciudad actualmente seleccionada.

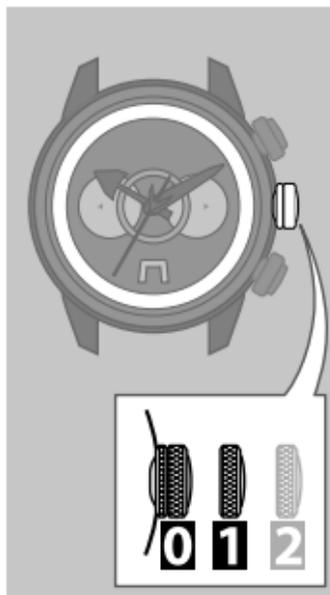
Cuando se selecciona "New York"  
(posición de 49 segundos)



3. **Presione momentáneamente el botón superior derecho B para finalizar el procedimiento.**

- La hora actual se indicará automáticamente después de 10 segundos, aun sin presionar el botón.

## Ajuste de la hora mundial



Seleccione la ciudad cuya hora y fecha desea indicar.

1. **Tire la corona hasta la posición 1.**
2. **Gire la corona para seleccionar la ciudad cuya hora y fecha desea indicar.**
  - Para mayor información sobre la selección de las ciudades, consulte las páginas 18 a 20.
  - Cada vez que seleccione una ciudad, se indicarán la hora y fecha de la ciudad seleccionada.
3. **Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

Después de ajustar la hora mundial, verifique la hora indicada—Horario de verano u hora estándar (Consulte las páginas 21 a 23.)

## Uso de la función de hora mundial

### Tabla de las ciudades seleccionables

- En algunos modelos, las indicaciones mostradas en la siguiente tabla pueden ser diferentes.
- Cuando utilice el reloj en un sitio que no esté incluido en la siguiente tabla, seleccione la ciudad cuya zona horaria coincida con la de su ciudad.
- La diferencia horaria indicada en la siguiente tabla se basa en UTC.
- La hora estándar para cada región o país puede cambiar según su ubicación.

Indicación de ciudad	Posición de la manecilla de segundos	Ciudad representativa	Diferencia horaria
LON	0	Londres	0
PAR	2	París	+1
ATH	4	Atenas	+2
RUH	7	Riad	+3
DXB	9	Dubai	+4
KHI	11	Karachi	+5
DEL	14	Delhi	+5.5
DAC	16	Dacca	+6

Indicación de ciudad	Posición de la manecilla de segundos	Ciudad representativa	Diferencia horaria
<b>BKK</b>	<b>18</b>	Bangkok	+7
<b>BJS</b>	<b>21</b>	Pekín	+8
<b>TYO</b>	<b>23</b>	Tokio	+9
<b>ADL</b>	<b>25</b>	Adelaida	+9.5
<b>SYD</b>	<b>28</b>	Sidney	+10
<b>NOU</b>	<b>30</b>	Numea	+11
<b>AKL</b>	<b>32</b>	Auckland	+12
<b>MDY</b>	<b>35</b>	Islas Midway	-11
<b>HNL</b>	<b>37</b>	Honolulu	-10

Continúa en la página siguiente

## Uso de la función de hora mundial

---

Indicación de ciudad	Posición de la manecilla de segundos	Ciudad representativa	Diferencia horaria
ANC	39	Anchorage	-9
LAX	42	Los Ángeles	-8
DEN	44	Denver	-7
CHI	46	Chicago	-6
NYC	49	Nueva York	-5
SCL	51	Santiago de Chile	-4
RIO	53	Río de Janeiro	-3
FEN	56	Fernando de Noronha	-2
PDL	58	Azores (Ponta Delgada)	-1

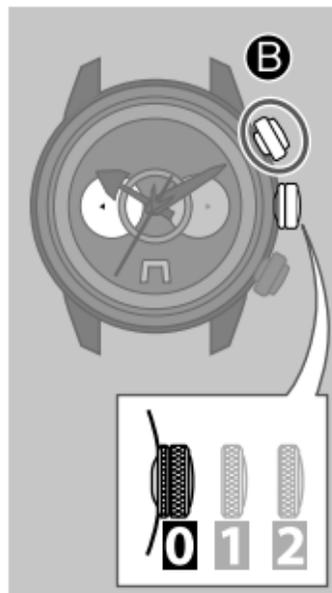
## Cambio entre horario de verano y la hora estándar

El horario de verano es un sistema adoptado en algunos países o regiones para aprovechar mejor la luz del día adelantando una hora los relojes.

Este reloj mostrará el horario de verano o la hora estándar de acuerdo con la ciudad seleccionada para la hora mundial.

- La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano. Ajuste manualmente el horario correcto.
- Las reglas de aplicación del horario de verano pueden variar según los países o regiones.

### Verificación del tipo de horario mostrado



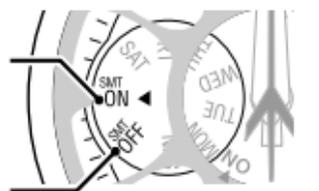
Verifique si el reloj está indicando horario de verano u hora estándar.

1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.**
2. **Presione momentáneamente el botón superior derecho B.**

La indicación de la función muestra el tipo de horario mostrado actualmente.

ON: Se muestra el horario de verano.

OFF: Se muestra el horario estándar.



3. **Presione momentáneamente el botón superior derecho B para finalizar el procedimiento.**

- La hora actual se indicará automáticamente después de 10 segundos, aun sin presionar el botón.



## Antes de recibir la señal horaria vía satélite

Este reloj recibe la información horaria enviada vía satélite.

Este reloj recibe sólo información horaria. No obtiene la información sobre el posicionamiento.

### Recepción de la señal horaria vía satélite

La recepción de la señal horaria vía satélite se hace posible mediante cualquiera de los tres métodos siguientes. También podrá verificar si el último intento de recepción de la señal horaria resultó exitoso o no. (Consulte la página 32.)

Tipo de recepción	Método	Tiempo tomado
Recepción manual 1	Recepción normal (consulte la página 28)	Aprox. 6 a 26 segundos ※
Recepción manual 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cuando el segundo intercalado se haya actualizado</li><li>• Cuando se ha ejecutado la reinicialización total (consulte la página 30)</li></ul>	Aprox. 35 segundos a 13 minutos
Recepción suplementaria	Recepción automática (consulte la página 34)	

- Estos métodos de recepción pueden utilizarse solamente cuando la corona está en la posición **0**.
- ※ Cuando se haya ejecutado la reinicialización total o usted haya ajustado el calendario manualmente, la recepción puede tardar hasta 80 segundos.

### Precauciones sobre la recepción de la señal horaria vía satélite

La recepción de la señal horaria vía satélite no debe efectuarse mientras conduce un vehículo pues sería sumamente peligroso.

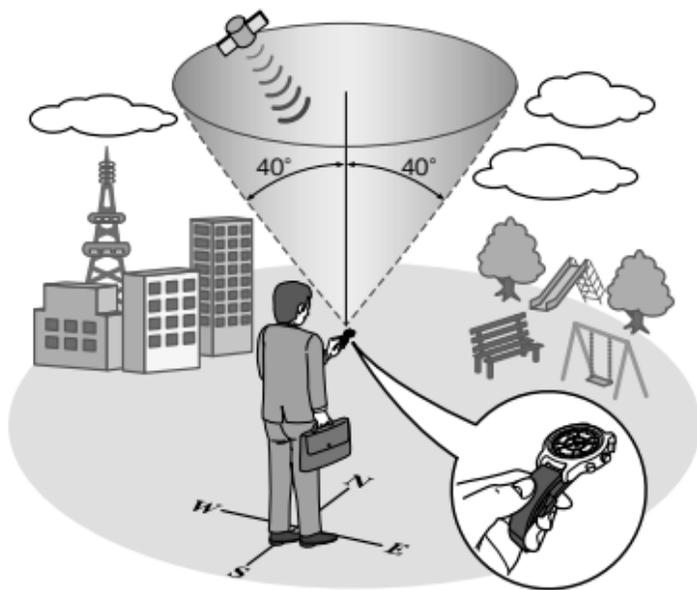
- Si la manecilla de segundos se mueve una vez cada dos segundos (función de aviso de carga insuficiente), significa que usted no podrá realizar la recepción de la señal horaria vía satélite. Cargue suficientemente el reloj antes de intentar la recepción de la señal.
  - Aunque la recepción de la señal horaria haya sido exitosa, la precisión de la hora visualizada en el reloj dependerá del entorno de recepción y del proceso interno.
- Aunque el reloj no consiga recibir la señal horaria vía satélite, continuará funcionando de la manera normal con una precisión del orden de  $\pm 15$  segundos por mes.
  - La función de corrección automática de este reloj se mantiene hasta el 28/2/2100.

## Antes de recibir la señal horaria vía satélite

### ■ Cuando se recibe la señal horaria vía satélite

Tal como se muestra en la siguiente ilustración, asegúrese de no encontrarse en una zona rodeada de muchos árboles, edificios u otros objetos que puedan obstruir la señal horaria vía satélite. Para realizar la recepción de la señal horaria, dirija la esfera hacia el cielo.

- La recepción de la señal horaria vía satélite se optimiza cuando se efectúa bajo un cielo despejado (a un ángulo de aprox.  $80^\circ$  tal como se muestra a la derecha).
- Si realiza la recepción de la señal horaria con el reloj puesto en su muñeca, manténgalo lo más distante posible de su cuerpo.



- Cuando la recepción de la señal horaria sea dificultosa...
  - Quítese el reloj de su muñeca y vuelva a intentar la operación de recepción.
  - Ajuste la orientación o la inclinación del reloj mientras mantiene la esfera del reloj dirigida hacia el cielo.

### Áreas de difícil recepción

Es posible que la recepción de la señal horaria vía satélite resulte dificultosa bajo ciertas condiciones ambientales o en determinadas zonas.

#### Zonas con obstáculos por encima del reloj

- En interiores o subsuelos
- Zonas rodeadas de árboles o edificios altos
- Cuando está nublado o con lluvias, o durante una tormenta eléctrica

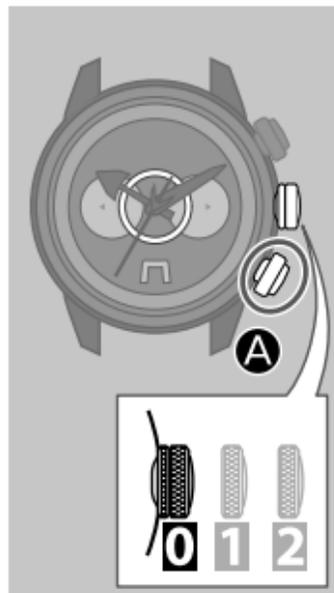
#### Cerca de objetos que emitan magnetismo o ruido

- Cables eléctricos de alta tensión, cables aéreos de ferrocarril, aeropuertos e instalaciones de comunicación.
- Artefactos eléctricos o equipos para oficina
- Teléfonos móviles en proceso de llamada/transmisión
- Estaciones base de teléfono móvil

## Recepción de la señal horaria vía satélite

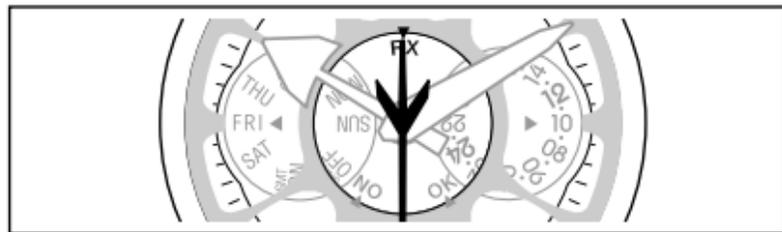
### Recepción manual 1

Utilice este método para la recepción normal.



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho **A** por dos segundos o más.

Una vez que se indique el resultado de la recepción anterior, el extremo de la manecilla de segundos se desplaza a "RX" y el reloj inicia la recepción de la señal.



- La recepción de la señal horaria vía satélite tarda de 6 a 26 segundos en completarse. (Cuando se haya ejecutado la reinicialización total o usted haya ajustado el calendario manualmente, la recepción puede tardar hasta 80 segundos.)

## Recepción de la señal horaria vía satélite

Una vez finalizada la recepción y tras indicarse el resultado durante 2 segundos, la manecilla de segundos reanudará su movimiento normal.

Recepción exitosa de la señal	Recepción de señal fallida
<p>Resultado de la recepción (OK)</p> <p>La hora se actualiza y se reanuda el funcionamiento normal del reloj.</p> 	<p>Resultado de la recepción (NO)</p> <p>El funcionamiento normal se reanuda desde la hora ajustada previamente.</p> 

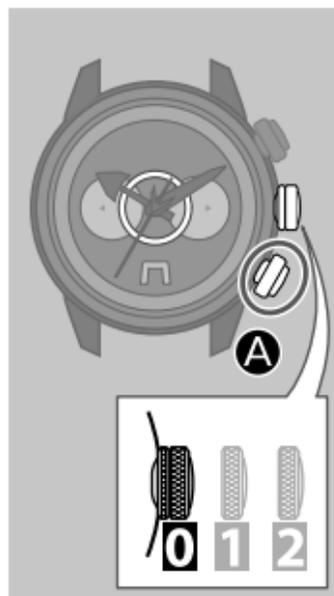
### Para cancelar la recepción

Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho **A** por dos segundos o más. La recepción se cancela y se indicará la hora actual.

- Si la hora indicada no es correcta incluso después de ejecutar la recepción de la señal, es posible que se haya actualizado el segundo intercalado. Realice la recepción manual 2. (Consulte la página 30.)
- La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano. Realice el ajuste manualmente. (Consulte la página 23.)

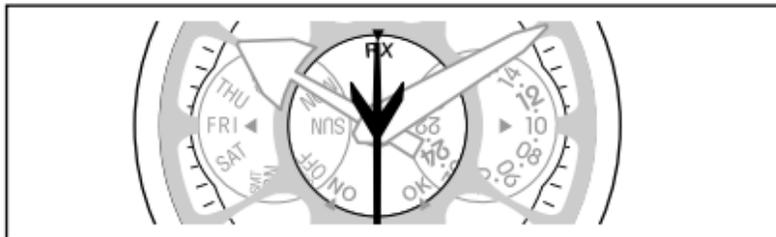
### Recepción manual 2

Utilice este método cuando se haya actualizado el segundo intercalado o se haya ejecutado la reinicialización total.



1. **Asegúrese de que la corona esté en la posición 0.**
2. **Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho (A) por 7 segundos o más.**

- Una vez que se indique el resultado de la recepción anterior, el extremo de la manecilla de segundos se desplaza a "RX". Continúe manteniendo pulsado el botón hasta que la manecilla de segundos complete otra vuelta y apunte a "RX".



- La recepción de la señal horaria vía satélite tarda de 35 segundos a 13 minutos en completarse.

## Recepción de la señal horaria vía satélite

Una vez finalizada la recepción y tras indicarse el resultado durante 2 segundos, la manecilla de segundos reanuda su movimiento normal.

Recepción exitosa de la señal	Recepción de señal fallida
<p data-bbox="215 293 409 360">Resultado de la recepción (OK)</p>  <p data-bbox="492 337 768 495">La hora se actualiza y se reanuda el funcionamiento normal del reloj.</p>	<p data-bbox="781 293 975 360">Resultado de la recepción (NO)</p>  <p data-bbox="1059 317 1330 519">El funcionamiento normal se reanuda desde la hora ajustada previamente.</p>

Español

### Para cancelar la recepción

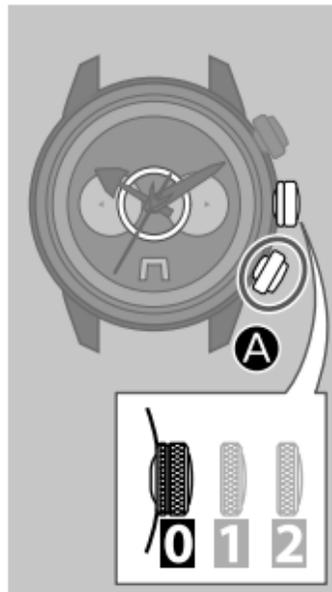
**Pulse y mantenga pulsado el botón inferior derecho  por dos segundos o más.**

La recepción se cancela y se indicará la hora actual.

La señal horaria vía satélite no contiene la información acerca del horario de verano. Realice el ajuste manualmente. (Consulte la página 23.)

### Verificación de la recepción de la señal horaria vía satélite

Puede verificar el resultado de la última recepción de la señal horaria vía satélite (recepción Manual 1/Manual 2/Suplementaria).



1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Presione momentáneamente el botón inferior derecho **A**.

El extremo de la manecilla de segundos indica el resultado de la recepción.



- Aunque la recepción haya resultado exitosa, se indicará "NO" si transcurrieron más de 24 horas desde la última vez que se efectuó recepción de la señal horaria.

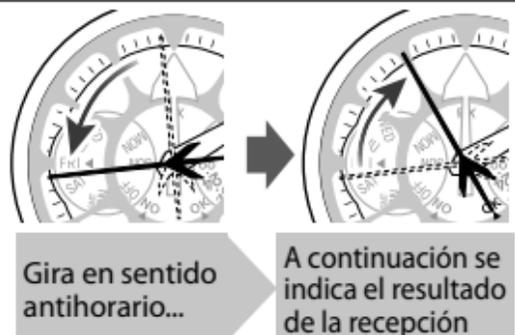
### 3. Presione momentáneamente el botón inferior derecho para finalizar el procedimiento.

Se indica la hora actual.

- La hora actual se indicará automáticamente después de 10 segundos, aun sin presionar el botón.

**Si la manecilla de segundos gira en sentido antihorario antes de indicar el resultado de la recepción, significa que la carga del reloj está baja.**

El funcionamiento normal es posible. No obstante, **se recomienda cargar el reloj exponiendo la esfera a la luz directa del sol.**



## Recepción de la señal horaria vía satélite

---

### ■ Acerca de la recepción suplementaria

Este reloj viene equipado con una función que hace posible recibir automáticamente la señal horaria (recepción suplementaria) en el caso de que la señal horaria vía satélite no se haya recibido por un período prolongado.

La recepción automática tiene lugar cuando se reúnen las cuatro condiciones siguientes.

- El reloj está suficientemente cargado y funciona de la manera normal.
  - La hora indicada está entre las 6 a.m. y la 6 p.m.
  - La señal horaria vía satélite no se recibió por más de 72 horas.
  - El reloj está al aire libre o la esfera se expuso a la luz de forma continua.
- Al compararse con la recepción manual, la recepción suplementaria es mucho más sensible a la ubicación y a las condiciones ambientales. De este modo, la probabilidad de fracasar la recepción es mucho menor. Para ajustar la hora mediante la recepción de la señal horaria, realice la recepción manual en un entorno que cumpla con las condiciones descritas en “Cuando se recibe la señal horaria vía satélite” en la página **26**.
  - Mientras la recepción suplementaria está en curso, el reloj funcionará de la manera normal y la manecilla de segundos no apuntará a RX.

## Verificación y ajuste del segundo intercalado

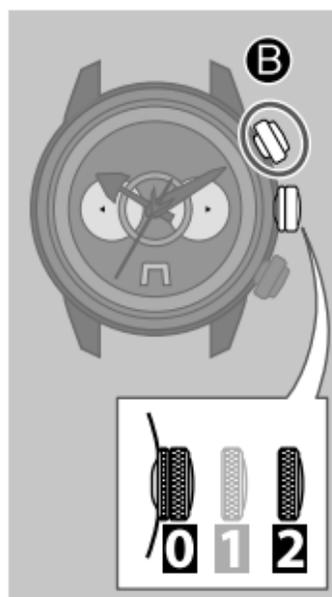
Este reloj visualiza la información horaria con el ajuste del segundo intercalado y la diferencia horaria (ajuste manual) de acuerdo con la información del Tiempo Atómico Internacional recibida vía satélite.

- El ajuste predeterminado de fábrica para el segundo intercalado es “-34 segundos” (Al 1/6/2011).
- Cuando se reciba la información del segundo intercalado mediante la recepción manual 2 (consulte la página **30**), el segundo intercalado se ajusta automáticamente.
- El segundo intercalado también puede ajustarse manualmente.

Puede encontrar una lista de los segundos intercalados en la página principal del IERS (INTERNATIONAL EARTH ROTATION & REFERENCE SYSTEMS SERVICE).

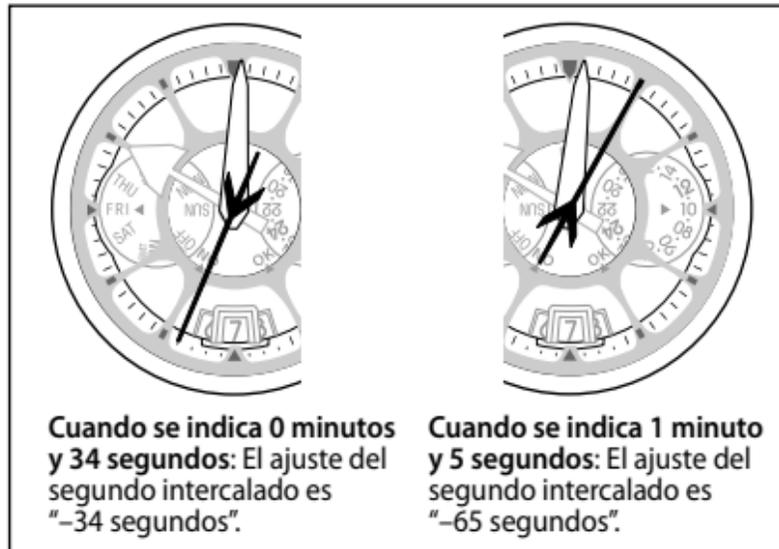
[http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC\\_tab.html](http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html)

## Verificación y ajuste del segundo intercalado



1. Tire la corona hasta la posición **2**.
2. Presione momentáneamente el botón superior derecho **B**.

Partiendo de la posición "0:00:00", las manecillas de minutos y segundos indicarán el ajuste del segundo intercalado después de unos segundos.



- 3. Gire la corona para ajustar el segundo intercalado.**
  - El segundo intercalado puede ajustarse dentro del rango de 0 a -90 segundos.
- 4. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

El ajuste predeterminado de fábrica para el segundo intercalado es “-34 segundos” (Al 1/6/2011).

## Verificación y ajuste del número de relevo

Para que este reloj pueda procesar correctamente la información\* de la semana recibida vía satélite, se define un número de relevo para cada período de tiempo. Los números de relevo se actualizan automáticamente.

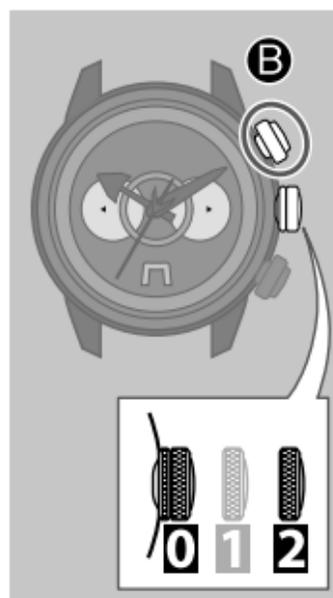
Si el ajuste del número de relevo es incorrecto, es posible que la indicación de hora y fecha no sea correcta.

Para verificar el número de relevo, consulte la tabla de la derecha. Corrija el ajuste si es incorrecto.

\* Denominado “Número de la semana”. Las semanas se representan mediante un número de 0 a 1023 (aprox. 20 años).

## Verificación y ajuste del número de relevo

Período de tiempo (Tiempo Universal Coordinado, GMT)	Número de relevo
22/8/1999 (Dom) 0:00 – 6/4/2019 (Sáb) 23:59	0
7/4/2019 (Dom) 0:00 – 20/11/2038 (Sáb) 23:59	1
21/11/2038 (Dom) 0:00 – 6/7/2058 (Sáb) 23:59	2
7/7/2058 (Dom) 0:00 – 19/2/2078 (Sáb) 23:59	3
20/2/2078 (Dom) 0:00 – 5/10/2097 (Sáb) 23:59	4
6/10/2097 (Dom) 0:00 – 22/5/2117 (Sáb) 23:59	5

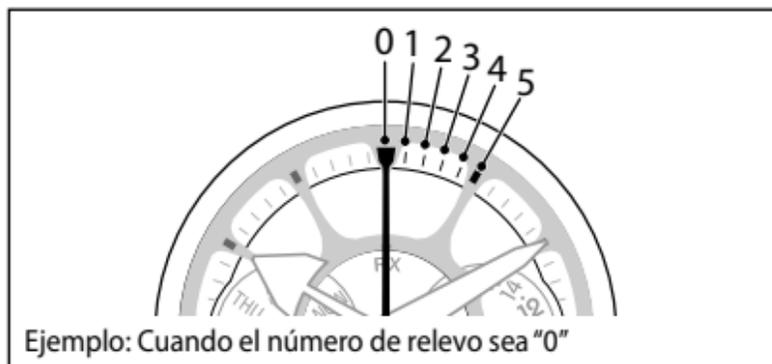


1. Tire la corona hasta la posición **2**.
2. Presione momentáneamente el botón superior derecho **B**.

Las manecillas de minutos y de segundos indicarán el ajuste actual del segundo intercalado.

3. Pulse y mantenga pulsado el botón superior derecho **B** por cinco segundos o más.

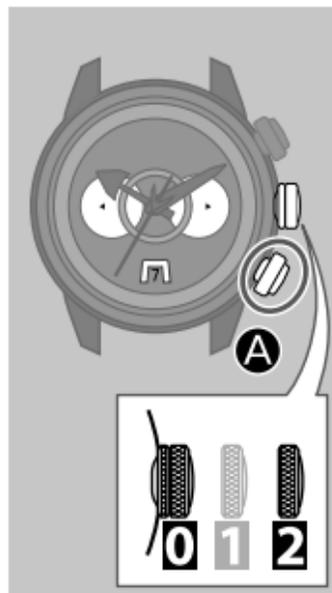
La manecilla de segundos indicará el ajuste actual del número de relevo.



- Cuando el ajuste es correcto: Proceda al paso 5.
- Cuando el ajuste es incorrecto: Proceda al paso 4.

- 4. Gire la corona para ajustar el número de relevo.**
  - El número de relevo puede ajustarse dentro del rango de 0 – 5. Consulte la tabla de la página 39 para los números de relevo apropiados.
- 5. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

## Ajuste manual de la hora/calendario



1. Tire la corona hasta la posición **2**.
2. Presione momentáneamente el botón inferior derecho **A**.  
La manecilla de segundos se mueve hasta la posición de 0 segundo.
3. Gire la corona para ajustar los minutos.
  - Si gira rápidamente la corona varias veces, las manecillas se moverán continuamente. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.
4. Presione momentáneamente el botón inferior derecho **A**.
5. Gire la corona para ajustar la hora.
  - La manecilla de hora y la indicación de 24 horas se desplazan al mismo tiempo.
  - Si gira rápidamente la corona varias veces, la manecilla de la hora y la indicación de 24 horas se desplazarán continuamente. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.

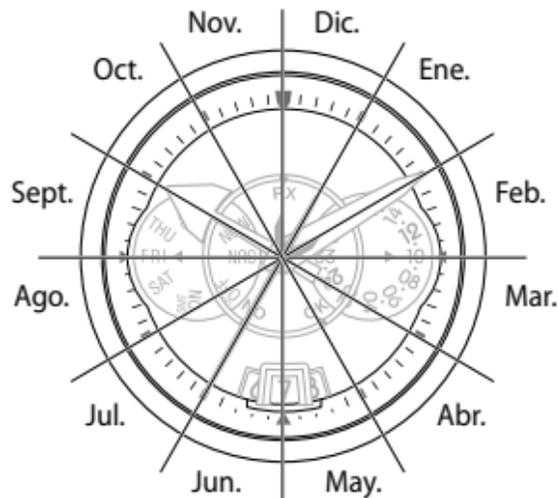
- 6. Presione momentáneamente el botón inferior derecho .**
- 7. Gire la corona para ajustar la fecha.**
  - La indicación de la fecha y la indicación de la función (día de la semana) se desplazan al mismo tiempo.
  - Si usted gira rápidamente la corona varias veces, el indicador de fecha y la indicación de función se desplazarán continuamente. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.
- 8. Presione momentáneamente el botón inferior derecho .**
- 9. Gire la corona para ajustar el mes y año.**
  - El mes y año se indican mediante la manecilla de segundos. Consulte las páginas **44** y **45** para consultar cómo leer el mes y el año.
- 10. Presione momentáneamente el botón inferior derecho .**
- 11. Gire la corona para ajustar el día de la semana.**
- 12. Presione momentáneamente el botón inferior derecho .**

La manecilla de segundos se mueve a la posición de 0 segundo y la manecilla de minutos a la posición ajustada en el paso 3.
- 13. Para finalizar el procedimiento, presione la corona hasta la posición  en sincronización con la señal horaria.**

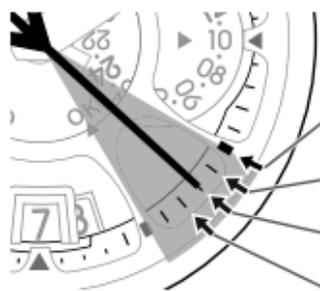
## Ajuste manual de la hora/calendario

### Indicaciones de mes y año

Cuando ajusta la hora y el calendario manualmente, la manecilla de los segundos indica el mes y año. La fecha se corrige automáticamente al final de cada mes si el número de los años transcurridos a partir del último año y mes bisiestos más recientes está correctamente ajustado.



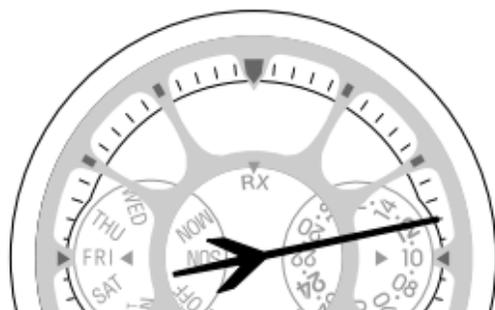
La posición de la manecilla de segundos indica el mes.



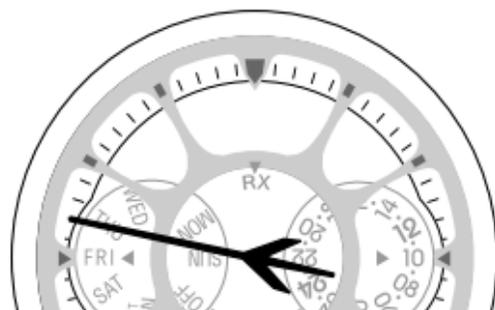
Año bisiesto  
1º año desde el año bisiesto  
2º año desde el año bisiesto  
3º año desde el año bisiesto

Por ej.  
Cuando es abril en el segundo año desde el último año bisiesto.

Cada marca de minuto representa el número de años desde el último año bisiesto.



La ilustración muestra febrero en el 3º año desde el último año bisiesto.



La ilustración muestra septiembre en el 2º año a partir del último año bisiesto.

### Cuadro de referencia rápida para el número de años transcurridos a partir del último año bisiesto

Indicación de la manecilla de segundos	Años transcurridos	Año
Marcador de hora	Año bisiesto	2012, 2016, 2020
Marcador de 1º min.	1º año	2013, 2017, 2021
Marcador de 2º min.	2º año	2014, 2018, 2022
Marcador de 3º min.	3º año	2011, 2015, 2019

## Verificación y corrección de la posición de referencia actual

Si la hora o fecha no se muestra correctamente incluso después de la recepción correcta de la señal horaria, compruebe si la posición de referencia es o no correcta.

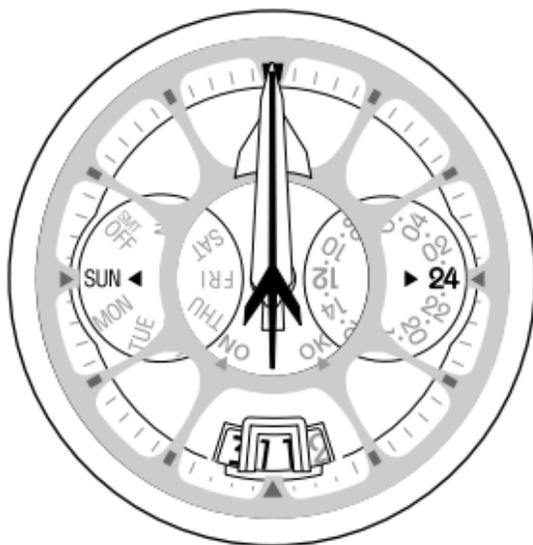
### ¿Qué es la posición de referencia?

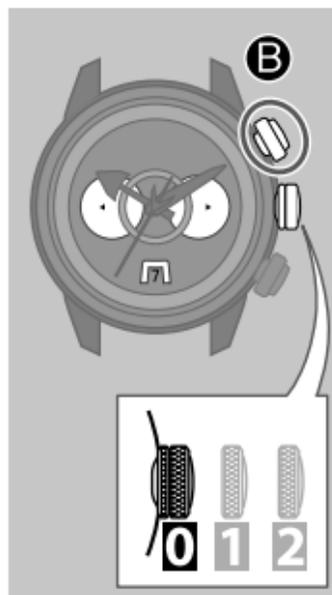
La posición base de todas las indicaciones para que indiquen la hora y fecha.

- Manecilla de la hora: 12 en punto
- Manecilla de los minutos: 0 minuto
- Manecilla de los segundos: 0 segundo
- Indicación de 24 horas: 24 en punto
- Indicación de fecha: Entre “31” y “1”
- Día de la semana: SUN (domingo)

Si cualquiera de las indicaciones muestra un desajuste con respecto a la posición de referencia correcta, el reloj no indicará correctamente la hora y fecha aunque la recepción de la señal horaria vía satélite se haya realizado con éxito.

### Compruebe la posición de referencia



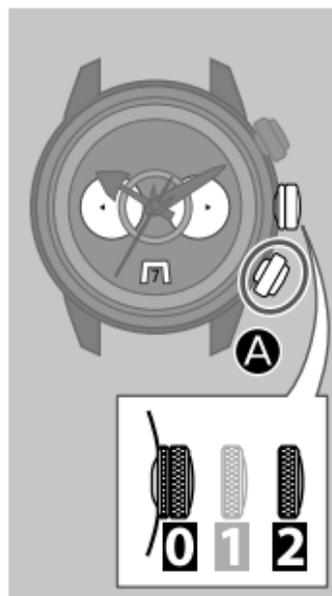


1. Asegúrese de que la corona esté en la posición **0**.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón superior derecho **B** por siete segundos o más.

Después de indicar el ajuste de la hora mundial y el tipo de horario que se está mostrando (horario de verano/hora estándar), todas las indicaciones se mueven a la posición de referencia actual.

- No se puede realizar ninguna operación mientras se están moviendo las indicaciones.
- Si no se realiza ninguna operación durante 2 minutos, se indicará la hora actual.

Posición de referencia	Operación siguiente
Correcto	Presione el botón superior derecho <b>B</b> para finalizar el procedimiento. (No es necesario corregir la posición de referencia.)
Incorrecto	Compruebe la posición de referencia. (Proceda al paso 3 de la página 48.)



- 3. Tire la corona hasta la posición 2.**  
El indicador de función y el indicador de fecha se moverán ligeramente.
- 4. Gire la corona para ajustar la fecha y el día de la semana a la posición de referencia correcta.**
  - Si usted gira rápidamente la corona varias veces, el indicador de fecha y la indicación de función se desplazarán continuamente. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.
- 5. Presione momentáneamente el botón inferior derecho A.**  
La manecilla de hora y la indicación de 24 horas se desplazan ligeramente.
- 6. Gire la corona para ajustar las manecilla de hora y la indicación de 24 horas a la posición de referencia correcta.**
  - Si gira rápidamente la corona varias veces, la manecilla de la hora y la indicación de 24 horas se desplazarán de forma continua. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.

- 7. Presione momentáneamente el botón inferior derecho **A**.**  
Se mueven ligeramente las manecillas de minutos y segundos.
- 8. Gire la corona para ajustar las manecillas de minutos y de segundos a la posición de referencia correcta.**
  - Si gira rápidamente la corona varias veces, las manecillas se moverán continuamente. Para que se detengan, gire la corona en una u otra dirección.
- 9. Presione hacia adentro la corona hasta la posición **0**.**  
La corrección de la posición de referencia se ha completado.
- 10. Presione el botón superior derecho **B** para indicar la hora actual.**
  - Aunque no se pulse el botón, la hora actual se indica tras un período de inactividad de aproximadamente 2 minutos.

## Localización y solución de problemas

Si sospecha de algún problema con su reloj, verifique los siguientes puntos.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
----------	----------------------	--------

Problemas con la recepción de la señal horaria.

La recepción ha fracasado.	Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .	–
	Se deben evitar lugares en los que se pueda obstaculizar la recepción de la señal vía satélite o en los que existan objetos que emitan ruidos. Dirija la esfera del reloj hacia el cielo para iniciar la recepción.	<b>26 y 27</b>
	Ajuste la orientación o la inclinación del reloj mientras mantiene la esfera del reloj dirigida hacia el cielo e inicie la recepción.	<b>26 y 27</b>
	Quítese el reloj de su muñeca e intente otra vez.	–
	Las estaciones base de teléfono móvil o las instalaciones de comunicación pueden dificultar la recepción de la señal. Aléjese de las estaciones base y de las instalaciones de comunicación.	–
	El reloj no podrá recibir la señal horaria cuando la manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos. Cargue el reloj.	<b>10 a 13</b>

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La recepción ha fracasado. (continuación)	Procure realizar la recepción manual, debido a las dificultades en reunir todas las condiciones requeridas para la recepción suplementaria.	<b>28 a 31</b>
	Si el problema persiste aun después de ejecutar las soluciones precitadas, comuníquese con el Centro de servicio autorizado Citizen más cercano.	—
La hora y fecha no se indican correctamente después de una recepción exitosa.	Verifique el ajuste de la hora mundial.	<b>16 a 20</b>
	Si la hora no se indica correctamente después de realizar la recepción manual 1, realice la recepción manual 2.	<b>30 y 31</b>
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	<b>46 a 49</b>
	Compruebe la hora indicada—horario de verano u hora estándar—y cámbiela, si fuera necesario.	<b>21 a 23</b>
	Verifique y corrija los ajustes de segundo intercalado y del número de relevo.	<b>35 a 37, 38 a 41</b>

## Localización y solución de problemas

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Las manecillas no se mueven correctamente.		
La manecilla de segundos gira en sentido antihorario cuando usted verifica el resultado de la recepción.	Cargue el reloj.	<b>10 a 13</b>
La manecilla de segundos se mueve a intervalos de dos segundos.	Cargue el reloj.	<b>10 a 13</b>
Todas las manecillas se detienen.	Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .	–
	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol hasta que la manecilla de segundos se mueva de la manera normal.	<b>10 a 13</b>
	Si el problema persiste aun después de ejecutar las soluciones precitadas, comuníquese con el Centro de servicio autorizado Citizen más cercano.	–

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La hora y/o fecha es incorrecta.		
La hora y/o fecha es incorrecta.	Verifique el ajuste de la hora mundial.	<b>16 a 20</b>
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	<b>46 a 49</b>
	Ejecute la recepción manual de la señal horaria vía satélite para ajustar la hora y fecha.	<b>28 a 31</b>
	Ajuste manualmente la hora y fecha.	<b>42 a 45</b>
La hora es incorrecta aunque el ajuste de la hora mundial sea correcto y la recepción de la señal vía satélite haya resultado exitosa.	Compruebe la hora indicada—horario de verano u hora estándar—y cámbiela, si fuera necesario.	<b>21 a 23</b>
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	<b>46 a 49</b>

## Localización y solución de problemas

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Carga		
El reloj no funciona aunque la pila está cargada.	Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la “Función de detección de temperatura para suspensión de carga” y la carga no será posible.	—
	Si se activa la “Función de detección de sobredescarga”, la carga no será posible. Si el reloj no funciona después de exponer la esfera a la luz directa del sol durante más de un día, es posible que la pila recargable esté sobredescargada. Envíe el reloj a su Centro de servicio autorizado Citizen.	<b>13</b>
El reloj se detiene inmediatamente después de cargarse.	Cargue el reloj durante 2 a 3 días bajo la luz directa del sol. Si la manecilla de segundos empieza a moverse una vez cada dos segundos, significa que el reloj se ha cargado correctamente. Continúe con la carga aunque la manecilla de segundos comience a moverse de la manera normal. Si no hay otros defectos, póngase en contacto con la tienda donde compró el reloj.	<b>10 a 13</b>

## Reinicialización del reloj—Reinicialización total

El reloj podría no funcionar correctamente a causa de un impacto fuerte o electricidad estática; las manecillas podrían no detenerse o el reloj podría no funcionar aunque esté cargado. En este caso, ejecute la reinicialización total.

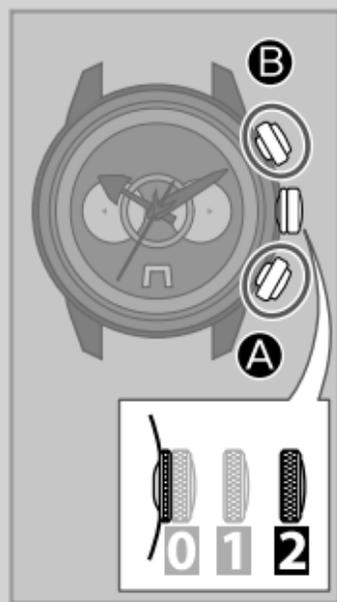
### Precauciones

- Asegúrese de cargar el reloj tanto tiempo como sea posible antes de ejecutar la reinicialización total. (Consulte las páginas **10** a **13**.)
- **Después de la reinicialización total, los ajustes cambiarán de la siguiente manera. Antes de usar el reloj, usted deberá corregir la posición de referencia actual, el ajuste de la hora mundial y la hora.**
  - Calendario: Enero (año bisiesto)
  - Ciudad: Londres
  - Horario de verano: “OFF” para todas las ciudades

(Los ajustes de segundo intercalado y número de relevo permanecen aunque se ejecute la reinicialización total.)

Continúa en la página siguiente 

## Localización y solución de problemas



1. Tire la corona hasta la posición **2**.
2. Pulse simultáneamente los botones derechos **A** y **B** **durante tres o más segundos** y luego suéltelos. La manecilla de segundos se mueve hasta la posición "0", la manecilla de la hora y la indicación de fecha se mueven ligeramente, y el reloj se reposiciona.

## Después de ejecutar la reinicialización total

Deberá ajustar el reloj otra vez mediante el siguiente procedimiento.

### 1. **Corrija la posición de referencia actual.**

Después de ejecutar la reinicialización total, el reloj estará en el modo de corrección de la posición de referencia. Véase desde el paso 4 de la página 48.

### 2. **Ajuste la hora mundial.**

Consulte las páginas 16 a 20.

### 3. **Ajuste la hora/calendario.**

- **Para ajustes mediante la recepción de la señal horaria vía satélite:**
  - Consulte las páginas 28 a 31.
- **Para el ajuste manual:**
  - Consulte las páginas 42 a 45.

## **Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)**

### **<Recuerde siempre recargar con frecuencia>**

- Recuerde que si el reloj queda oculto bajo la manga de su prenda, podrá dejar de funcionar por no poder recibir suficiente luz para la carga.
- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en un lugar lo más iluminado posible. De este modo, el reloj siempre continuará funcionando correctamente.

## Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

### **PRECAUCIÓN** Precauciones sobre la recarga

- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (60°C) o de lo contrario podrá causar daños a los componentes delicados y ocasionar el mal funcionamiento del reloj.

#### Ejemplos:

- Si carga el reloj demasiado cerca de una fuente de luz que genere un calor intenso, como una lámpara incandescente o lámpara halógena.
  - \* Cuando cargue el reloj debajo de una lámpara incandescente, asegúrese de dejar una distancia de 50 cm entre la lámpara y el reloj para evitar un calor excesivo. Nunca utilice lámparas halógenas para la recarga, debido a que generan un calor excesivo.
- Si se efectúa la carga del reloj en lugares que puedan alcanzar temperaturas extremadamente altas—por ejemplo, sobre el cubretablero de un vehículo.

Si la temperatura ambiente está por debajo de 0°C o excede de 40°C, se activará la “Función de detección de temperatura para suspensión de carga” y la carga no será posible.



## Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

---

### <Reemplazo de la pila recargable>

- Su reloj cuenta con una celda que no necesita de reemplazo regular. No obstante, después de un período de tiempo prolongado, el consumo de energía podría aumentar debido al deterioro del lubricante del movimiento. Esto puede acortar el tiempo de funcionamiento previsto. Asegúrese de solicitar periódicamente la inspección de su reloj a un Centro de servicio autorizado.  
Nota: El mantenimiento regular no está cubierto por la garantía.



### **ADVERTENCIA** Manejo de la pila recargable

- Nunca intente extraer la pila recargable del reloj. Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente. Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseché la pila recargable junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.

### **ADVERTENCIA** Utilice únicamente la pila recargable especificada

- Nunca instale una pila convencional en su reloj. Utilice únicamente una pila recargable. Su reloj está diseñado para funcionar solamente con una pila recargable del tipo original. No está diseñado para funcionar o ser utilizado con una pila del tipo convencional. La instalación de este tipo de pilas puede ocasionar la sobrecarga del reloj y a su vez, la explosión de la pila. Esto puede ocasionar daños al reloj y lesiones a quien lo lleve puesto. Si por algún motivo necesita reemplazar la pila recargable, asegúrese de utilizar únicamente la del tipo original. Para este servicio, recomendamos ponerse en contacto con el Centro de servicio autorizado.

## Resistencia al agua

### **ADVERTENCIA** Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente.  
(La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) ×× bar también podría indicarse como W.R. ×× bar.

Nombre	Indicación	Especificaciones
	En la esfera o dorso del reloj	
No resistente al agua		No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST(ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al agua mejorada para uso diario	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas

## Usos relacionados con el agua



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)



Natación y trabajos generales de lavado



Buceo libre, deportes marinos



Buceo con equipo tanque de aire



Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado

**NO****NO****NO****NO****NO****SÍ****NO****NO****NO****NO****SÍ****SÍ****NO****NO****NO****SÍ****SÍ****SÍ****NO****NO**

## Resistencia al agua

---

- Los relojes no resistentes al agua no se pueden usar bajo el agua o en donde puedan quedar en contacto con el agua.
- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas) significa que puede utilizar el reloj mientras se lava la cara o en la lluvia, pero no para sumergirlo en el agua.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma, lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave. Si su reloj no es resistente al agua, asegúrese de no mojar la caja del reloj.

## Precauciones y limitaciones de uso



### **PRECAUCIÓN** Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- NO lleve puesto el reloj mientras esté en un sauna, jacuzzi u otro lugar donde pueda calentarse excesivamente. Esto puede ocasionar quemaduras a quien lo lleve puesto y/o el mal funcionamiento de su reloj.
- Dependiendo de la forma en que se ajuste la malla, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de pellizcarse la piel o de dañarse las uñas de los dedos.

### **PRECAUCIÓN** Precauciones

- No ajuste la longitud de la malla por su cuenta. Cualquier descuido durante esta tarea puede hacer que el reloj se caiga o que cause lesiones durante el ajuste. Consulte con el establecimiento donde compró el reloj o con su Centro de Servicio Citizen autorizado más cercano.  
Si el suyo es un producto que viene con una herramienta especial para ajustar mallas, con cuidado podrá realizar el ajuste por sí mismo.
- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro, en la posición normal. Si la corona de su reloj es del tipo de bloqueo por rosca, asegúrese de que esté firmemente enroscada (bloqueada) en la caja.
- No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. Podría entrar humedad y causar daños a los componentes sensibles.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de servicio autorizado para solicitar la inspección y/o reparación.
- Si su reloj es de resistencia mejorada al agua para uso diario y lo ha sumergido en agua de mar o se ha mojado por el sudor, lávelo completamente con agua dulce y séquelo totalmente con un paño suave.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévalo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

- La correa de goma puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Debido a que es posible manchar la malla permanentemente, preste atención cuando se ponga el reloj con materiales que puedan transferir el color fácilmente (ropa, bolsos, pulseras teñidas, etc.).
- Los solventes, la humedad y el sudor pueden ocasionar el deterioro de la correa. Asegúrese de reemplazar una correa ajada, quebradiza o agrietada para evitar el extravío del reloj.

### <Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

### <Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Tenga en cuenta que el reloj podría funcionar defectuosamente si lo expone a una fuerte electricidad estática.

### <Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico se alimentan mediante un motor que utiliza un pequeño imán. Para evitar el mal funcionamiento del reloj, no lo coloque cerca de objetos magnéticos que puedan alterar la operación del motor. Por ejemplo, no deje el reloj cerca de objetos magnéticos tales como pulseras o collares magnéticos para la “salud”, bandejas para monedas, pestillos magnéticos de armarios y neveras, ciertos cierres magnéticos de bolsos y de estuches para teléfonos celulares, altavoces de un teléfono celular, ciertos accesorios deportivos, equipo MRI equipos de resonancia magnética, etc.

## Precauciones y limitaciones de uso

---

### <Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

### <Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si llegara a entrar en contacto con el reloj alguno de estos productos: diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos), los mismos pueden decolorar, disolver o dañar los materiales del reloj. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.



### **PRECAUCIÓN** Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.

Nota: No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado.

- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.

- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Esto puede ocasionar la acumulación de suciedad y de impurezas debido al uso normal. La suciedad acumulada puede ocasionar oxidación, decoloración y desgaste prematuro. Asegúrese de limpiar periódicamente el reloj con un paño suave. Si la acumulación de suciedad es considerable, deberá solicitar la limpieza profesional de la caja y/o pulsera.
- En algunos casos, la acumulación de suciedad e impurezas puede causar irritación de la piel. Esto puede suceder debido a problemas de alergia, que se encuentran fuera de nuestro control. Si así sucede, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Las correas de cuero sintético, tela u otros cueros naturales pueden decolorarse o agrietarse debido a la humedad, transpiración y/o suciedad acumulada. Para maximizar la vida útil de su correa, asegúrese de mantener la malla de cuero limpia y de secarla todos los días con un paño suave.

### **PRECAUCIÓN** Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

# Mantenimiento

## Mantenimiento diario

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- Limpie ocasionalmente la caja y el cristal con un paño suave y limpio, para eliminar la suciedad, transpiración y agua.
- En el caso de mallas de metal, de plástico o de goma, limpie la suciedad con agua. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo y la suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.
- No utilice paños lustradores, pues se podría dañar la superficie y ciertos acabados.
- Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

## Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo. Para mantener su reloj resistente al agua, deberá reemplazar las empaquetaduras y otros componentes a intervalos regulares. Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Siempre solicite repuestos legítimos Citizen para el reemplazo.

## Información

### Acerca de la recepción de la señal horaria vía satélite

Los relojes satelitales no tienen efectos adversos sobre el cuerpo humano ni los equipos médicos.

### Acerca del reloj con pintura luminosa

La esfera y las manecillas de su reloj fueron sometidas a un tratamiento luminoso para facilitar la lectura en entornos oscuros. Este tratamiento luminoso almacena luz de ambas fuentes, natural y artificial. Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de luz del material luminoso se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración y la cantidad de luz emitida varían en función de la luminosidad, del tipo y de la distancia desde la fuente de luz, el tiempo de exposición y la cantidad/tamaño del tratamiento luminoso.
- Cuando no sea expuesto a una fuente de luz, la emisión de luz del tratamiento luminoso comenzará a desvanecerse gradualmente con el paso de las horas. La duración de la emisión de luz visible varía según el tipo de exposición a la luz, así como de las características de luminosidad de su reloj.

## Especificaciones

<b>Modelo</b>	H990	<b>Tipo</b>	Reloj analógico alimentado por energía solar
<b>Exactitud horaria (sin la recepción de la señal horaria)</b>	Dentro de $\pm 15$ segundos al mes, cuando se utilice a temperaturas normales de funcionamiento (entre $+5^{\circ}\text{C}$ y $+35^{\circ}\text{C}$ )		
<b>Rango de temperaturas de funcionamiento</b>	$-10^{\circ}\text{C}$ a $+60^{\circ}\text{C}$		
<b>Rango de temperaturas para la carga</b>	$0^{\circ}\text{C}$ a $+40^{\circ}\text{C}$		
<b>Funciones de visualización</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hora: Horas, minutos, segundos, 24 horas</li><li>• Calendario: Fecha, día de la semana</li></ul>		
<b>Tiempo máximo de funcionamiento desde una carga completa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Completamente cargado a completamente descargado: Aproximadamente 2,5 años (Cuando se recibe la señal horaria vía satélite una vez cada dos días)</li><li>• Reserva de energía después de activarse la función de aviso de carga insuficiente: 10 días</li></ul>		
<b>Pila</b>	Pila recargable (pila botón de litio), 1pza.		

<b>Funciones adicionales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Función de energía solar</li><li>• Indicación de reserva de energía (El nivel de carga no se visualiza)</li><li>• Función de detección de temperatura para detención de carga</li><li>• Función de prevención de sobrecarga</li><li>• Función de detección de sobredescarga</li><li>• Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)</li><li>• Función de recepción de la señal horaria vía satélite (recepción manual 1/recepción manual 2/recepción suplementaria)</li><li>• Confirmación del estado de recepción (RX)</li><li>• Indicación del resultado de la última recepción (OK/NO)</li><li>• Horario de verano (ON/OFF)</li><li>• Ajuste de la ciudad (26 ciudades)</li><li>• Calendario perpetuo (hasta el 28 de febrero de 2100)</li><li>• Protección antimagnética/Función de detección de impactos/Función de corrección automática de las manecillas</li></ul>
------------------------------	---

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.



This product follows the provisions of EMC(2004/108/EC)  
amended by the Directive 93/68/EEC

EMC      EN61000-6-1:2007  
            EN61000-6-3:2007

Model No. CC000 \*

Cal. H990

CTZ-B8154